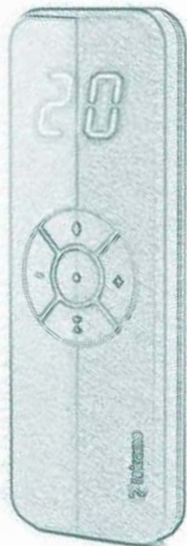
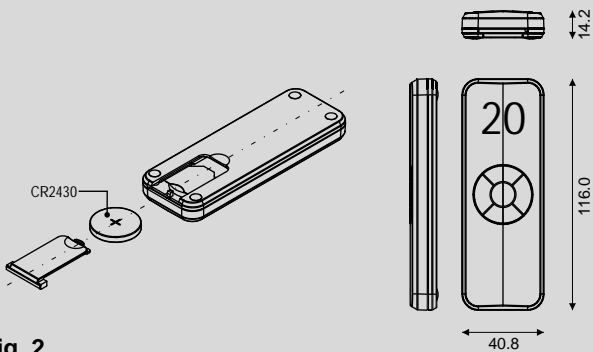
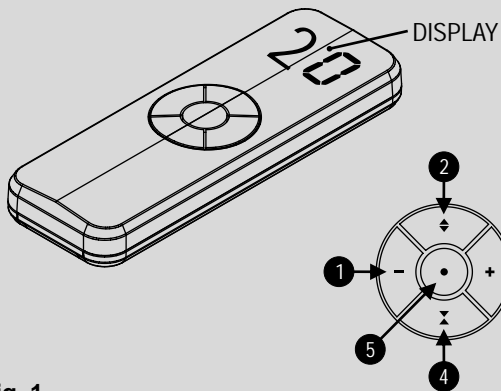


FM420 NOIRE20 EDGE20

- I** RADIOCOMANDO MULTICANALE 433,92 MHz.
Istruzioni d'uso e di programmazione.
- F** RADIOCOMMANDE MULTICANAL 433,92 MHz.
Instructions pour l'utilisation et la programmation.
- E** RADIOMANDO MULTICANAL 433,92 MHz.
Instrucciones de uso y de programación.
- GB** MULTI-CHANNEL 433.92 MHz RADIO CONTROL.
Operation and programming instructions.
- D** MEHRKANAL-FUNKSTEUERUNG 433,92 MHz.
Gebrauchs- und Programmierungsanleitung.
- NL** MULTI-KANAAL RADIOBEDIENING 433,92 MHz.
Gebruiks- en programmeeraanwijzingen.





CARATTERISTICHE

Radiocomando multicanale per il controllo veloce e intuitivo di 20 utenze con ricevitori della serie FM400/NOIRE/EDGE.

Contenitore innovativo e raffinato con un display a led bianchi che, posto sotto la plastica semitrasparente, visualizza il canale selezionato. Al centro una tastiera gommata con tre tasti funzione e due per l'up-down dei canali. Dotato di pratici gommini anti-scivolo.

In abbinamento con la centralina T10, i tasti di trasmissione assumono la funzione di APRE (tasto 2), CHIUDE (tasto 4) e STOP (tasto 5).

DATI TECNICI	u.m.	FM420	NOIRE20	EDGE20
Alimentazione con batteria tipo	Vdc	3 (CR2430)		
Consumo in trasmissione	mA	50		
Frequenza	MHz	433,92		
Modulazione		FSK	ASK	
Potenza irradiata	μ W	900		
Numero di combinazioni		10^{66}	1048576	
Temperatura di funzionamento	°C	-20 +55		

DESCRIZIONI DELLE PARTI

Fig. 1

1. tasto decrementa canali
2. tasto trasmissione CH1
3. tasto incrementa canali
4. tasto trasmissione CH2
5. tasto trasmissione CH3

Fig. 2

Apertura sportello batteria
e dimensioni esterne in mm

FUNZIONI PRINCIPALI

Questo trasmettitore ha la possibilità di comandare 20 automazioni, ad ognuna delle quali inviare 3 funzioni distinte (ad esempio APRE, CHIUDE e STOP).

Per scorrere i 20 canali premere i tasti 1 (per decrementare il numero) o 3 (per incrementare il numero).

Una volta scelto il canale, premere i tasti 2, 4 o 5 per trasmettere il codice.

Per la memorizzazione del codice nell'utenza, leggere l'istruzione del ricevitore.

FUNZIONI SPECIALI

-Raggruppamento canali (C1, C2).

Utilizzare questo menù per raggruppare più canali. Una volta configurato, premendo un comando di C1 o C2, verranno trasmessi in sequenza tutti i canali selezionati.

Esempio: come raggruppare in C2 i canali 02 e 15



Premere e tenere premuti i tasti evidenziati (1 e 3) finché inizia a lampeggiare C I.



Con il tasto 1 o 3 (evidenziato) scorrere finché compare **C2** lampeggiante.



Con il tasto centrale confermare **C2**.
Inizierà a lampeggiare il canale **00**.



Con il tasto 3 (evidenziato) o 1 scorrere i canali fino a **02**.



Premere il tasto 2 per aggiungere il canale 02 a C2. Il punto accanto al 2 si accenderà (**0.2**).

Per eliminarlo da C2 premere il tasto 4, il punto accanto a 2 si spegnerà (**02**).

Se fosse presente un punto acceso accanto al 0 (**0.2**), significherebbe che il canale 02 fa parte anche del raggruppamento C1.



Con il tasto 3 (evidenziato) o 1 scorrere i canali fino al **15**



Premere il tasto 2 per aggiungere il canale 15 a C2. Il punto accanto al 5 si accende (**15.**).

Per eliminarlo da C2 premere il tasto 4, il punto accanto a 5 si spegnerà.



Con il tasto centrale completare la programmazione di C2. Comparirà *Pr* per un attimo, poi *00* e il display si spegnerà.

Accesso al menù secondario

In questo menù sono presenti queste funzioni:

- *dE* Impostazione del ritardo di spegnimento del display
- *LL* Impostazione del numero massimo di canali
- *rP* Funzione di ripetizione del canale 00
- *CE* Compatibilità centralina CETAP (solo per EDGE20)
- *Fr* Versione Firmware

Procedura per abilitare il menù secondario:



Premere e tenere premuti i tasti evidenziati per circa 10 secondi finché comparirà *dE*



Con il tasto 3 (evidenziato) o 1 scorrere il menù finché appare la funzione desiderata

- Ritardo spegnimento display

La visualizzazione del canale resta attiva anche dopo aver rilasciato uno dei tasti con un tempo che può essere modificato con la seguente procedura:



Dal menù secondario selezionare *dE* con il tasto 5



Scorrere con il tasto 2 (evidenziato) o 4 i valori da *d 1* a *d 9* corrispondente ad un ritardo di spegnimento del display da 2 a 10 secondi circa.



Confermare la scelta con il tasto 5. Comparirà *Pr* per un attimo ed il radiocomando torna nel funzionamento normale.

Per aumentare l'autonomia della batteria è consigliabile impostare un tempo di ritardo breve.

- Numero massimo di canali

E' possibile bloccare la visualizzazione dei canali al minimo indispensabile, in modo da ottimizzare i tempi di ricerca.

Procedura:



Dal menù secondario selezionare *11* con il tasto 5.



Scorrere con il tasto 3 (evidenziato) o 1 i valori da 00 a 20.
Es. selezionando 12 saranno visualizzati tutti i canali da 00 a 15.



Confermare la scelta con il tasto 5. Comparirà *Pr* per un attimo ed il radiocomando torna nel funzionamento normale.

I gruppi C1 e C2 vengono visualizzati solo se sono stati programmati.

- Ripetizione del canale 00

Con il nuovo multicanale è possibile programmare il canale 00 in modo che ripeta la trasmissione ciclicamente e per un certo periodo.

Questa funzione diventa utile quando utilizziamo il canale 00 per comandi centralizzati e la ripetizione ottimizza la ricezione del segnale radio.



Selezionare **rP** con il tasto 5.



Scorrere con il tasto 2 (evidenziato) o 4 i valori da 00 a 40.

Selezionare 00 per disabilitare la trasmissione ripetuta.

Selezionare 10, 20, 30 o 40 per impostare il tempo di ripetizione in secondi.



Confermare la scelta con il tasto 5. Comparirà **Pr** ed il radiocomando torna nel funzionamento normale.

In questo caso (30) il canale 00, dopo aver premuto un tasto di trasmissione, verrà trasmesso a intervalli regolari per 30 secondi. Ad ogni trasmissione comparirà sul display **rP** seguito da **00**. Per interrompere la trasmissione ripetuta premere il tasto 1 o 3.

Per disabilitare la trasmissione ripetuta del canale 00, impostare **00** nel menù **rP**.

- Compatibilità centralina CETAP (solo per mod. EDGE20)

Perché il tasto centrale (5) venga riconosciuto come tasto STOP nella centralina CETAP, entrare nel menù e agire come segue:



Selezionare **CE** con il tasto 5,



Premere il tasto 2 (evidenziato) o 4 finché appare **1C**



Confermare la scelta con il tasto centrale.
Per disabilitare la compatibilità CETAP ripetere le operazioni precedenti e selezionare **0C**

- Versione Firmware



Selezionare **Fr** con il tasto 5. Comparirà un numero corrispondente alla versione del firmware del radiocomando.

DUPLICAZIONE DI UN RADIOCOMANDO (solo per mod. EDGE20)

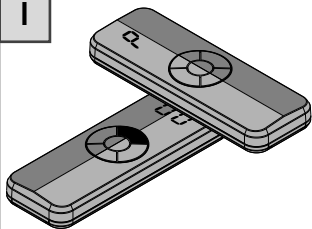
Con la seguente procedura vengono copiati, in un radiocomando EDGE20, tutti i codici di un altro EDGE20 o di un modello precedente (TANGO20).



Da un qualsiasi canale selezionato, premere e tenere premuto il tasto 3 e contemporaneamente premere quattro volte il tasto 1. Rilasciare il tasto 3.



Inizierà a lampeggiare **P** nel display.



Posizionare il telecomando da copiare sotto il nuovo telecomando come in figura, quindi trasmettere con uno dei tasti di trasmissione (ad esempio il tasto 2).



Se il lampeggio della **P** sul display diventa più veloce significa che il trasmettitore non riconosce come valido il trasmettitore da copiare.



Se l'operazione di apprendimento del codice del vecchio trasmettitore è riuscita, lampeggerà **AC**.



Premere il tasto centrale per confermare la copia del trasmettitore. Apparirà per un attimo nel display la scritta **Pr**.

INSERIMENTO DELLA FAMIGLIA CON PRGNOIRE (solo per NOIRE20)



Da un qualsiasi canale selezionato, premere e tenere premuto il tasto 3 e contemporaneamente premere quattro volte il tasto 1. Quindi rilasciare il tasto 1.



Si accenderà per un attimo **F** nel display

Posizionare il trasmettitore sulla zona di programmazione del programmatore avviando la procedura di inserimento famiglia. Se l'operazione avviene con successo comparirà per un attimo sul display del trasmettitore **FI**.

Per cancellare la famiglia, utilizzare la stessa procedura. Avviare dal programmatore la procedura di cancellazione della famiglia. Se l'operazione avviene con successo, comparirà per un attimo sul display del trasmettitore **FC**.

In caso di errore in queste operazioni, il display visualizzerà **FE**.

INSERIMENTO DELLA FAMIGLIA CON PRGFM400 (solo per FM420)

Aprire il vano batteria del trasmettitore. Posizionare gli aghi del programmatore sulle piazzole di programmazione del trasmettitore quindi avviare la procedura di inserimento famiglia. Se l'operazione avviene con successo comparirà per un attimo sul display del trasmettitore **FI**.

Per eliminare la famiglia, utilizzare la stessa procedura. Avviare dal programmatore la procedura di eliminazione della famiglia. Se l'operazione avviene con successo, comparirà per un attimo sul display del trasmettitore **FC**.

SOSTITUZIONE BATTERIA

Per sostituire la batteria aprire il vano batteria ed estrarla aiutandosi con un utensile (per esempio con una punta di una penna). Quindi inserire la batteria nuova stando attenti alla polarità. Vedi Fig. 2 di pag. 2.

GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione.

La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta TELCOMAS.r.l. si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse.

Restano ad intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione o la sostituzione.

SMALTIMENTO

Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Non disperdere nell'ambiente!

Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.



DICHIARAZIONE CE

Il sottoscritto Ennio Ambroso, Legale rappresentante della ditta:
TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY

Dichiara che il prodotto: FM420, NOIRE20, EDGE20

È conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 ed ai relativi provvedimenti della Direttiva 1999/5/CE, se impiegato per gli usi preposti.

È conforme ai requisiti di sicurezza e protezione della salute, Articolo 3.1.a

Norme applicate: EN 60950

È conforme ai requisiti di protezione relativi alla compatibilità elettromagnetica, Articolo 3.1.b Norme applicate: EN 301 489-3

È conforme all'efficienza di immissione radio frequenza nello spettro, Articolo 3.2

Norme applicate: ETSI EN 300 220-3

Luogo e data, Conegliano 14/09/2011

Legale rappresentante
Ennio Ambroso

CARACTÉRISTIQUES

Radiocommande multicanal pour le contrôle rapide et intuitif de 20 automatismes avec récepteurs de la série FM400/NOIRE/EDGE.

Boîtier innovant et raffiné avec un afficheur à leds blanches, situé sous le plastique semi-transparent, qui affiche le canal sélectionné. Au centre, un clavier caoutchouté avec trois touches fonction et deux pour la sélection up-down des canaux. Muni de patins anti-glisse.

En association avec la logique de commande T10, les touches de transmission ont la fonction d'OUVERTURE (touche 2), FERMETURE (touche 4) et STOP (touche 5).

DONNÉES TECHNIQUES	u.m.	FM420	NOIRE20	EDGE20
Tension d'alimentation (type de batterie)	Vdc	3 (CR2430)		
Absorbion moyenne pendant la transmission	mA	50		
Frequence de transmission	MHz	433,92		
Modulation		FSK	ASK	
Puissance rayonnée	μ W	900		
Nombre de combinaisons		10^{66}	1048576	
Temperature de fonctionnement	°C	-20 +55		

DESCRIPTION DES PARTIES

Fig. 1

1. touche de décrémentation des canaux
2. touche de transmission CH1
3. touche d'incréméntation des canaux
4. touche de transmission CH2
5. touche de transmission CH3

Fig. 2

Ouverture logement
batterie et dimensions
extérieures en mm

FONCTIONS PRINCIPALES

Cet émetteur a la possibilité de commander 20 automatismes, à chacun desquels envoyer 3 fonctions distinctes (par exemple OUVERTURE, FERMETURE et STOP).

Pour faire défiler les 20 canaux, presser les touches 1 (pour décrémenter le numéro) ou 3 (pour incrémenter le numéro).

Une fois que le canal a été choisi, presser les touches 2, 4 ou 5 pour transmettre le code.

Pour la mémorisation du code dans l'automatisme, lire la notice du récepteur.


FONCTIONS SPÉCIALES

-Regroupement canaux (C1, C2).

Utiliser ce menu pour regrouper plusieurs canaux. Une fois configuré, en pressant une commande de C1 ou C2, tous les canaux sélectionnés seront transmis l'un après l'autre.

Exemple : comment regrouper dans C2 les canaux 02 et 15



Presser et maintenir enfoncées les touches indiquées en noir (1 et 3) jusqu'à ce que  commence à clignoter.

F

Avec la touche 1 ou 3 (indiquée en noir) faire défiler jusqu'à l'affichage de **C2** clignotant.



Avec la touche centrale confirmer **C2**
Le canal **00** commencera à clignoter.



Avec la touche 3 (indiquée en noir) ou 1 faire défiler les canaux jusqu'à **02**



Presser la touche 2 pour ajouter le canal 02 à C2. Le point à côté du 2 s'allumera (**02.**).

Pour l'éliminer de C2 presser la touche 4, le point à côté du 2 s'éteindra (**02**).

S'il y a un point allumé à côté du 0 (**0.2**), cela veut dire que le canal 02 fait aussi partie du regroupement C1.



Avec la touche 3 (indiquée en noir) ou 1 faire défiler les canaux jusqu'à **15**



Presser la touche 2 pour ajouter le canal 15 à C2. Le point à côté du 5 s'allumera (**15.**).

Pour l'éliminer de C2 presser la touche 4, le point à côté du 5 s'éteindra.



Avec la touche centrale compléter la programmation de C2.
Pr s'affichera un instant, puis 00 et l'afficheur s'éteindra.

Accès au menu secondaire

Ce menu contient les fonctions suivantes:

- *dE* Réglage du retard d'extinction de l'écran
- *LL* Réglage du nombre maximum de canaux
- *rP* Fonction de répétition du canal 00
- *CE* Compatibilité logique de commande CETAP (uniquement pour EDGE20)
- *Fr* Version logiciel

Procédure pour activer le menu secondaire :



Presser et maintenir enfoncées les touches indiquées en noir pendant environ 10 secondes jusqu'à l'affichage de *dE*



Avec la touche 3 (indiquée en noir) ou 1 faire défiler le menu jusqu'à l'affichage de la fonction désirée

- Retard extinction écran

L'affichage du canal reste actif même après avoir relâché l'une des touches avec un temps qui peut être modifié avec la procédure suivante :



Dans le menu secondaire sélectionner *dE* avec la touche 5

F



Faire défiler avec la touche 2 (indiquée en noir) ou 4 les valeurs de **d1** à **d9** qui correspondent à un retard d'extinction de l'écran de 2 à 10 secondes environ.



Confirmer le choix avec la touche 5. **Pr** s'affiche pendant un instant et la radiocommande revient au fonctionnement normal.

Pour augmenter l'autonomie de la batterie, il est conseillé de régler un temps de retard de courte durée.

- Nombre maximum de canaux

Il est possible de bloquer l'affichage des canaux au minimum indispensable, de manière à optimiser les temps de recherche.

Procédure:



Dans le menu secondaire sélectionner **LL** avec la touche 5.



Faire défiler avec la touche 3 (indiquée en noir) ou 1 les valeurs de 00 à 20.

Ex. : en sélectionnant 12 on affiche tous les canaux de 00 à 15.



Confirmer le choix avec la touche 5. **Pr** s'affiche pendant un instant et la radiocommande revient au fonctionnement normal.

Les groupes C1 et C2 sont affichés seulement s'ils ont été programmés.

F**- Répétition du canal 00**

Avec le nouveau multicanal, il est possible de programmer le canal 00 de manière à répéter la transmission de manière cyclique et pour une certaine période.

Cette fonction devient utile quand on utilise le canal 00 pour des commandes centralisées et la répétition optimise la réception du signal radio.



Sélectionner **rP** avec la touche 5.



Faire défiler avec la touche 2 (indiquée en noir) ou 4 les valeurs de 00 à 40.

Sélectionner 00 pour désactiver la transmission répétée.

Sélectionner 10, 20, 30 ou 40 pour régler le temps de répétition en secondes.



Confirmer le choix avec la touche 5. **P** s'affiche et la radiocommande revient au fonctionnement normal.

Dans ce cas (30) le canal 00, après la pression d'une touche de transmission, sera transmis à intervalles réguliers pendant 30 secondes. À chaque transmission, l'écran affichera **rP** suivi de **00**. Pour interrompre la transmission répétée, presser la touche 1 ou 3.

Pour désactiver la transmission répétée du canal 00, sélectionner **00** dans le menu **rP**.

- Compatibilité logique de commande CETAP (uniquement pour mod. EDGE20)

Pour que la touche centrale (5) soit reconnue comme touche STOP dans la logique CETAP, entrer dans le menu et agir comme suit :



Sélectionner **CE** avec la touche 5.

F

Presser la touche 2 (indiquée en noir) ou 4 jusqu'à ce que **IC** s'affiche.



Confirmer le choix avec la touche centrale.
Pour désactiver la compatibilité CETAP répéter les opérations précédentes et sélectionner **OC**

- Version du logiciel



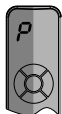
Sélectionner **Fr** avec la touche 5. Le numéro correspondant à la version de logiciel de la radiocommande s'affichera.

DUPLICATION D'UNE RADIOCOMMANDE (uniquement pour mod. EDGE20)

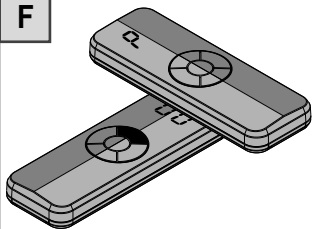
En utilisant la procédure qui suit, on peut copier dans une radiocommande EDGE20, tous les codes d'un autre EDGE20 ou d'un modèle précédent (TANGO20).



À partir d'un canal sélectionné quelconque, presser la touche 3 et la maintenir enfoncée tout en pressant simultanément quatre fois la touche 1. Relâcher la touche 3.



P commencera à clignoter sur l'écran.

F

Positionner la télécommande à copier sous la nouvelle télécommande comme l'illustre la figure, puis effectuer une transmission avec l'une des touches de transmission (par exemple la touche 2).



Si le clignotement du **P** sur l'écran s'accélère, cela signifie que l'émetteur ne reconnaît pas comme valable l'émetteur à copier.



Si l'opération de reconnaissance du code de l'ancien émetteur est menée à bonne fin, **AC** clignotera.



Presser la touche centrale pour confirmer la copie de l'émetteur. L'écran affichera brièvement le sigle **Pr**.

MÉMORISATION DE LA FAMILLE AVEC PRGNOIRE (uniquement pour NOIRE20)



À partir d'un canal sélectionné quelconque, presser la touche 3 et la maintenir enfoncée tout en pressant simultanément quatre fois la touche 1.

Relâcher ensuite la touche 1.



F s'allumera un instant sur l'écran.

F

Positionner l'émetteur sur la zone de programmation du programmeur en lançant la procédure de mémorisation famille. Si l'opération réussit, **FI** s'affichera un instant sur l'écran de l'émetteur.

Pour effacer la famille, utiliser la même procédure. Démarrer depuis le programmeur la procédure d'effacement de la famille. Si l'opération réussit, **FE** s'affichera un instant sur l'écran de l'émetteur.

En cas d'erreur dans ces opérations, l'écran affiche **FE**

MÉMORISATION DE LA FAMILLE AVEC PRGFM400 (uniquement pour FM400)

Ouvrir le logement de la pile de l'émetteur. Positionner les aiguilles du programmeur sur les plots de programmation de l'émetteur et démarrer la procédure de mémorisation de la famille. Si l'opération réussit, **FI** s'affichera un instant sur l'écran de l'émetteur.

Pour éliminer la famille, utiliser la même procédure. Démarrer depuis le programmeur la procédure d'élimination de la famille. Si l'opération réussit, **FE** s'affichera un instant sur l'écran de l'émetteur.

REPLACEMENT DE LA PILE

Pour remplacer la pile, ouvrir le logement et retirer la pile en utilisant un outil (par exemple avec la pointe d'un stylo). Placer la pile neuve dans le logement en respectant la polarité. Voir Fig. 2 page 2.

F**GARANTIE**

La présente garantie couvre les pannes et/ou les anomalies éventuelles dues à des défauts et/ou vices de fabrication.

La garantie cesse automatiquement en cas de modification ou d'utilisation incorrecte du produit.

Durant la période de garantie, la société TELCOMA S.r.l. s'engage à réparer et/ou à remplacer les parties défectueuses et non modifiées.

Le droit d'appel, ainsi que les frais de retrait, d'emballage et de transport du produit pour la réparation ou le remplacement restent entièrement et exclusivement à la charge du client.

MISE AU REBUT

Ce produit est constitué de divers composants qui pourraient à leur tour contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature !

S'informer sur le système de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur.

**DÉCLARATION CE**

Je, soussigné, Ennio Ambroso, représentant légal de la société:
TELCOMAS.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIE,
déclare que le produit : FM420, NOIRE20, EDGE20

est conforme aux critères essentiels requis dans l'article 3 et aux dispositions de la directive 1999/5/CE, s'il est utilisé pour les emplois prévus ;

qu'il est conforme aux critères de sécurité et protection de la santé requis aux termes de l'article 3.1.a ;

Normes appliquées : EN 60950

qu'il est conforme aux critères de protection relatifs à la compatibilité électromagnétique requis aux termes de l'article 3.1.b ; Normes appliquées : EN 301, 489-3 qu'il est conforme à l'efficacité d'insertion du signal de radiofréquence dans le spectre aux termes de l'article 3.2.

Normes appliquées : ETSI EN 300 220-3

Lieu et date, Conegliano 14/09/2011

Représentant légal
Ennio Ambroso

CARACTERÍSTICAS

Radiomando multicanal para el control rápido e intuitivo de 20 automatismos con receptores de la serie FM400/NOIRE/EDGE.

Un exterior innovador y refinado con un display de led blancos que, bajo la plástica semitransparente, muestra el canal seleccionado. En el centro, un teclado de goma con tres pulsadores de función y dos para incrementar/disminuir los canales. Incorpora unos prácticos apoyos antideslizantes.

Combinado con la central T10, los pulsadores de transmisión adquieren la función ABRIR (pulsador 2), CERRAR (pulsador 4) y STOP (pulsador 5).

DATOS TÉCNICOS	u.m.	FM420	NOIRE20	EDGE20
Alimentación con batería tipo	Vdc	3 (CR2430)		
Consumo durante la transmisión	mA	50		
Frecuencia	MHz	433,92		
Modulación		FSK	ASK	
Potencia irradiada	μ W	900		
Combinaciones	nr.	10^{66}	1048576	
Temperatura de funcionamiento	$^{\circ}$ C	-20 +55		

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

Fig. 1

1. pulsador disminución canales
2. pulsador transmisión CH1
3. pulsador aumento canales
4. pulsador transmisión CH2
5. pulsador transmisión CH3

Fig. 2

Apertura tapa batería y medidas exteriores en mm

FUNCIONES PRINCIPALES

Este transmisor ofrece la posibilidad de accionar hasta 20 automatismos, enviando a cada uno 3 funciones distintas (por ejemplo ABRIR, CERRAR y STOP).

Para desplazar los 20 canales, utilice el pulsador 1 (para disminuir el número) o 3 (para incrementar el número).

Una vez seleccionado el canal, utilice los pulsadores 2, 4 o 5 para transmitir el código.

Para memorizar el código en el automatismo, lea las instrucciones del receptor.

FUNCIONES ESPECIALES

-Agrupación de canales (C1, C2).

Utilice este menú para agrupar varios canales. Una vez configurado, pulsando un mando de C1 o C2, se transmitirán en secuencia todos los canales seleccionados.

Ejemplo: cómo agrupar en C2 los canales 02 y 15



Pulse y mantenga apretados los pulsadores resaltados (1 y 3) hasta que comienza a parpadear **C 1**

E



Con el pulsador 1 o 3 (resaltado) haga desplazar hasta que aparezca **02** parpadeando.



Con el pulsador central confirme **02**
Comenzará a parpadear el canal **00**



Con el pulsador 3 (resaltado) o 1 haga desplazar los canales hasta **02**



Pulse el 2 para añadir el canal 02 a C2. El punto junto a 2 se encenderá (**02.**).

Para borrarlo de C2 pulse el 4, el punto junto al 2 se apagará (**02**).

Si hubiera presente un punto encendido junto al 0 (**0.2**), significaría que el canal 02 forma parte incluso de la agrupación C1.



Con el pulsador 3 (resaltado) o 1 haga desplazar los canales hasta el **15**



Pulse el 2 para añadir el canal 15 a C2. El punto junto al 5 se encenderá (**15.**).

Para borrarlo de C2 pulse el 4, el punto junto al 5 se apagará.



Con el pulsador central complete la programación de C2. Aparecerá *Pr* durante un instante, después *00* y se apagará.

Acceso al menú secundario

Este menú incluye estas funciones:

- *dE* Configuración del retardo de apagado del display
- *LL* Configuración del número máximo de canales
- *rP* Función de repetición del canal 00
- *CE* Compatibilidad central CETAP (solo para EDGE20)
- *Ff* Versión Firmware

Procedimiento para habilitar el menú secundario:



Pulse y mantenga apretados los pulsadores resaltados durante unos 10 segundos hasta que aparezca *dE*



Con el pulsador 3 (resaltado) o 1 haga desplazar el menú hasta que aparece la función deseada.

- Retardo de apagado del display

La visualización del canal permanece activa incluso tras haber soltado uno de los pulsadores durante un tiempo que puede modificarse con el siguiente procedimiento:



Desde el menú secundario seleccione *dE* con el pulsador 5

E



Con el pulsador 2 (resaltado) o 4 haga desplazar los valores de **d 1** a **d 9** correspondientes a un retardo programado del apagado del display de 2 a 10 segundos aproximadamente.



Confirme la selección con el pulsador 5. Aparecerá **Pr** durante un instante y el radiomando volverá al funcionamiento normal.

Para aumentar la autonomía de la batería se recomienda un tiempo de retardo breve.

- Número máximo de canales

Es posible bloquear la visualización de los canales al mínimo indispensable, a fin de optimizar los tiempos de búsqueda.

Procedimiento:



Desde el menú secundario seleccione **LL** con el pulsador 5



Haga desplazar con el pulsador 3 (resaltado) o 1 los valores de 00 a 20.

Ej. seleccionando 12 se mostrarán todos los canales de 00 a 15.



Confirme la selección con el pulsador 5. Aparecerá **Pr** durante un instante y el radiomando volverá al funcionamiento normal.

Los grupos C1 y C2 se muestran solo si fueron programados.

E

- Repetición del canal 00 Con el nuevo multicanal es posible programar el canal 00 a fin que se repita la transmisión cíclicamente y durante un cierto período.

Esta función es útil cuando utilizamos el canal 00 para accionamiento centralizado y la repetición optimiza la recepción de la señal radio.



Seleccionar **rP** con el pulsador 5.



Haga desplazar con el pulsador 2 (resaltado) o 4 los valores de 00 a 40.

Seleccione 00 para deshabilitar la repetición de la transmisión.

Seleccione 10, 20, 30 o 40 para configurar el tiempo de repetición en segundos.



Confirme la selección con el pulsador 5. Aparecerá **P_r** y el radiomando volverá al funcionamiento normal.

En este caso (30) el canal 00, después de pulsar un pulsador de transmisión, se transmitirá a intervalos regulares durante 30 segundos. En cada transmisión aparecerá en el display **rP** seguido por **00**. Para interrumpir la transmisión repetida pulse 1 o 3.

Para deshabilitar la transmisión repetida del canal 00, configure **00** en el menú **rP**.

- Compatibilidad central CETAP (solo para mod. EDGE20)

Para que el pulsador central (5) sea reconocido como pulsador STOP en la central CETAP, entre en el menú y siga estas instrucciones:



Seleccione **CE** con el pulsador 5.

E



Pulse el pulsador 2 (resaltado) o 4 hasta que aparece *IC*



Confirme la selección con el pulsador central.
Para deshabilitar la compatibilidad CETAP repita las operaciones y seleccione *OC*

- Versión Firmware



Seleccione *Fr* con el pulsador 5. Aparecerá un número correspondiente a la versión del firmware del radiomando.

DUPLICACIÓN DE UN RADIOMANDO (solo para mod. EDGE20)

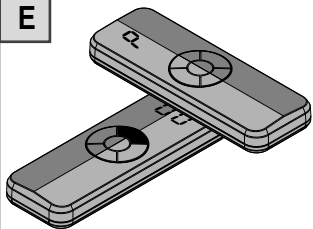
Con el siguiente procedimiento se copian, en un radiomando EDGE20, todos los códigos de otro EDGE20 o de un modelo anterior (TANGO20).



Desde cualquier canal seleccionado, pulse y mantenga apretado el pulsador 3 y, al mismo tiempo, pulse cuatro veces el pulsador 1. Suelte el pulsador 3.



Comenzará a parpadear *P* en el display.

E

Coloque el telemando a copiar bajo el nuevo telemando, como muestra la figura, entonces transmita con uno de los pulsadores de transmisión (por ejemplo el pulsador 2).



Si la **P** en el display comienza a destellar más rápido, significa que el transmisor no reconoce el transmisor a copiar como válido.



Si la operación de aprendizaje del código del viejo transmisor se ha realizado correctamente, destellará **AC**.



Con el pulsador central confirme la copia del transmisor. En el display aparecerá durante un instante escrito **Pr**.

MEMORIZACIÓN DE LA FAMILIA CON PRGNOIRE (solo para NOIRE20)



Desde cualquier canal seleccionado, pulse y mantenga apretado el pulsador 3 y, al mismo tiempo, pulse cuatro veces el pulsador 1. Suelte el pulsador 1.



En el display se encenderá **F** durante un instante

E

Coloque el transmisor en la zona de programación comenzando el procedimiento de memorización de una familia. Si la operación es correcta, aparecerá durante un instante **FI** en el display del transmisor. Para borrar la familia, utilice el mismo procedimiento. Active desde el programador el procedimiento de borrado de la familia. Si la operación es correcta, aparecerá durante un instante **FC** en el display del transmisor. En caso de error en estas operaciones, el display mostrará **FE**.

MEMORIZACIÓN DE LA FAMILIA CON PRGFM400 (solo para FM420)

Abra el alojamiento de la batería del transmisor. Coloque los pines del programador en los contactos de programación del transmisor e inicie el procedimiento de memorización de la familia. Si la operación es correcta, aparecerá durante un instante **FI** en el display del transmisor. Para borrar la familia, utilice el mismo procedimiento. Active desde el programador el procedimiento de borrado de la familia. Si la operación es correcta, aparecerá durante un instante **FC** en el display del transmisor.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Para sustituir la batería abra el alojamiento y extraígalas ayudándose con una herramienta (por ejemplo con la punta de un bolígrafo). Entonces, introduzca la batería nueva observando la polaridad. Véase Fig. 2 de pág. 2.

E

GARANTÍA

La presente garantía cubre las eventuales averías y/o anomalías debidas a defectos y/o vicios de fabricación.

La garantía pierde validez automáticamente en caso de alteración o uso erróneo del producto.

Durante el periodo de garantía, la empresa TELCOMA S.r.l. se compromete a reparar y/o sustituir las partes defectuosas y no alteradas.

Quedan completa y exclusivamente a cargo del cliente el derecho de llamada además de los gastos de eliminación, embalaje y transporte del producto para la reparación o la sustitución.

ELIMINACIÓN

Este producto está formado por diversos componentes que a su vez podrían contener sustancias contaminantes. ¡No lo abandone en el medio ambiente!

Infórmese sobre el sistema de reciclaje o eliminación del producto cumpliendo con las normas de ley vigentes a nivel local.



DECLARACIÓN

El abajo firmante Ennio Ambroso, representante legal de la empresa: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALIA

Declara que el producto: FM420, NOIRE20, EDGE20

Cumple con los requisitos esenciales del artículo 3 y de las correspondientes disposiciones de la Directiva 1999/5/CE, si se utiliza para los usos previstos.

Cumple con los requisitos de seguridad y de protección de la salud, Artículo 3.1.a Normas aplicadas: EN 60950

Cumple con los requisitos de protección acerca de la compatibilidad electromagnética, Artículo 3.1.b Normas aplicadas: EN 301 489-3

Cumple con la eficiencia de inmisión de radio frecuencia en el espectro, Artículo 3.2 Normas aplicadas: ETSI EN 300 220-3

Lugar y fecha, Conegliano 14/09/2011

Representante legal
Ennio Ambroso

SPECIFICATIONS

Multi-channel radio control for quick and intuitive control of 20 users with receivers in the series FM400/NOIRE/EDGE.

Innovative and stylish container with white led display which, located under semi-transparent plastic, shows the selected channel. At the centre of a rubber faced keypad with three function keys and two up-down channel selection keys. Fitted with practical non-slip rubber buttons.

In conjunction with the T10 control unit, the transmission keys can also be used for the functions OPEN (key 2), CLOSE (key 4) and STOP (key 5).

TECHNICAL SPECIFICATIONS	u.m.	FM420	NOIRE20	EDGE20
Power supply with battery type	Vdc	3 (CR2430)		
Transmission consumption	mA	50		
Frequency	MHz	433,92		
Modulation		FSK	ASK	
Radiated power	μ W	900		
Combinations	nr.	10^{66}	1048576	
Operating temperature	$^{\circ}$ C	-20 +55		

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Fig. 1

1. channel decrease key
2. CH1 transmission key
3. channel increase key
4. CH2 transmission key
5. CH3 transmission key

Fig. 2

Battery panel opening and external dimensions in mm

MAIN FUNCTIONS

This transmitter can control up to 20 automations, each of which can be sent 3 different functions (for example OPEN, CLOSE and STOP).

To scroll through the 20 channels, press key 1 (to decrease the number) or 3 (to increase the number).

After selecting the channel, press keys 2, 4 or 5 to transmit the code.

To memorise the code in the user, read the receiver instructions.

SPECIAL FUNCTIONS

-Raggruppamento canali (C1, C2).

Use this menu to group channels as required. Once configured, press a command for C1 or C2 to transmit all selected channels in sequence.

Example: how to group channels 02 and 15 in C2



Press and hold the the keys indicated in the drawing (1 and 3) until C I starts to flash.



Use key 1 or 3 (indicated in the drawing) to scroll through to the flashing **C2**



Use the central key to confirm **C2**
The channel **00** will start flashing.



Use key 3 (indicated in the drawing) or 1 to scroll through the channels to **02**



Press key 2 to add the channel 02 to C2. The dot next to 2 will light up (**02.**).

To remove it from C2 press key 4, and the dot next to 2 will turn off (**02**).

If a dot is lit next to 0 (**0.2**), this means that channel 02 also belongs to group C1.



Use key 3 (indicated in the drawing) or 1 to scroll through the channels to **15**



Press key 2 to add the channel 15 to C2. The dot next to 5 will light up (**15.**).

To remove it from C2 press key 4, and the dot next to 5 will turn off.



Use the central key to complete programming of C2. The text *Pr* is displayed briefly, followed by *00* after which the display turns off.

Access to secondary menu

This menu contains the following functions:

- *dE* Display shutdown delay setting
- *LL* Maximum channel number setting
- *rP* Channel 00 repetition function
- *CE* CETAP control unit compatibility (for EDGE20 only)
- *Fv* Firmware Version

Procedure to enable secondary menu:



Press and hold the keys indicated in the drawing for approx. 10 seconds until *dE* appears.



key 3 (indicated in the drawing) or 1 to scroll through the menu until the required function is displayed

- Display shutdown delay

The channel remains on display after release one of the keys for a time interval that can be modified as follows:



From the secondary menu, press key 5 to select *dE*



Use key 2 (indicated in the drawing) or 4 to scroll through values *d1* to *d9* corresponding to a display shutdown delay from approx. 2 to 10 seconds.



Press key 5 to confirm. The text *Pr* appears briefly and the radio control returns to normal operating status.

To increase battery lifetime, set a short delay interval.

- Maximum number of channels Display of channels can be set to the minimum indispensable, to optimise search times.

Procedure:



From the secondary menu, press key 5 to select *LL*



Use key 3 (indicated in the drawing) or 1 to scroll through values 00 to 20.

Example: on selection of 12, all channels from 00 to 15 will be displayed.



Press key 5 to confirm. The text *Pr* appears briefly and the radio control returns to normal operating status.

Groups C1 and C2 are only displayed if programmed.

- Channel 00 repetition This new multi-channel control enables programming of channel 00 so that it repeats transmission sequentially for a set time interval.

This function is useful when channel 00 is optimised for centralised commands, and repetition optimises reception of the radio signal.



Press key 5 to select **rP**



Use key 2 (indicated in the drawing) or 4 to scroll through values 00 to 40.

Select 00 to disable transmission repetition.

Select 10, 20, 30 or 40 to set the repetition interval in seconds.



Press key 5 to confirm. The text **P r** appears briefly and the radio control returns to normal operating status.

In this case (30) channel 00, after pressing a transmission key, is transmitted at regular intervals for 30 seconds. On each transmission, the text **rP** is displayed, followed by **00**. Press key 1 or 3 to interrupt transmission repetition.

To disable repeated transmission of channel 00, set **00** in the menu **rP**.

- CETAP control unit compatibility (for EDGE20 only)

To enable recognition of the central key (5) as a STOP key on the CETAP control unit, enter the menu and proceed as follows:



Press key 5 to select **CE**



Press key 2 (indicated in the drawing) or 4 until **IC** is displayed



Press the central key to confirm.

To disable CETAP compatibility, repeat the operations above and select **OC**

- Firmware Version



Press key 5 to select **Fr**. This displays a number corresponding to the radio control firmware version.

DUPLICATING A RADIO CONTROL (for EDGE20 only)

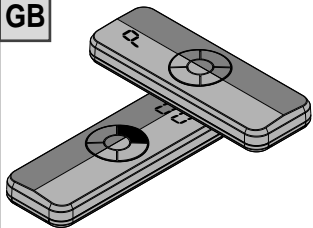
This procedure describes how to copy all codes of another EDGE20 or previous model (TANGO20) onto an EDGE20 radio control.



From any selected channel, press and hold key 3 and at the same time press key 1 four times.
Release key 3.



The letter **P** starts flashing on display.



Position the remote control to be copied below the new remote control as shown in the figure, then transmit the codes using one of the transmission keys (e.g. key 2).



If the letter *P* flashes more quickly on display this means that the transmitter does not recognise the other mode as a valid version for duplication.



If the transmitter code learning phase is successful, the letters *AC* flash on display.



Press the central key to confirm transmitter duplication. The text *Pr* appears briefly on display.

ENTERING A FAMILY USING PRGNOIRE (for NOIRE20 only)



From any selected channel, press and hold key 3 and at the same time press key 1 four times.
Release key 1.



The letter *F* appears briefly on display

Position the transmitter in the programming zone of the programmer to start up the family entry procedure. If the operation is successful, the text **FI** appears briefly on the transmitter display.

To delete the family, follow the same procedure. Start up the family deletion procedure from the programmer. If the operation is successful, the text **FC** appears briefly on the transmitter display.

In the event of an error during this procedure, the display shows **FE**.

ENTERING A FAMILY USING PRGFM400 (for FM420 only)

Open the transmitter battery compartment. Position the programmer pins on the programming pads of the transmitter and then start the family entry procedure. If the operation is successful, the text **FI** appears briefly on the transmitter display.

To delete the family, follow the same procedure. Start up the family deletion procedure from the programmer. If the operation is successful, the text **FC** appears briefly on the transmitter display.

BATTERY REPLACEMENT

To replace the battery, open the battery compartment and remove the battery with the aid of a tool (for example the tip of a pen). Fit the new battery taking care to observe polarity. See fig. 2 on page 2.

The present guarantee covers possible faults and/or irregularities due to manufacturing defects and/or faults.

The guarantee will automatically decay in the event of tampering or misuse of the product.

During the guarantee period TELCOMA srl pledge to repair and/or replace defective and non-tampered parts. The call charges, as well as the collection, packaging and transportation costs of the product for repair or replacement are at the clients full and exclusive expense.

DISPOSAL

This product is made up of various components that may contain pollutants.

This product is made up of various parts that could contain polluting substances.

Avoid release to the environment!



DECLARATION

The undersigned, Ennio Ambroso, legal representative of: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY

Declares that the product FM420, NOIRE20, EDGE20

Is in accordance with the essential requirement of article 3 and related provisions of Directive 1999/5/EC if implemented for the said use.

Is in accordance with the health and safety requirements, Article 3.1.a

Applicable Standard: EN 60950

Is in accordance with the safety requirements related to Electromagnetic compatibility, Article 3.1.b

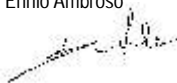
Applicable Standard: EN 301 489-3

Is in accordance with the Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters, Article 3.2

Applicable standard: ETSI EN 300 220-3

Place and date, Conegliano 14/09/2011

Legal representative
Ennio Ambroso



MERKMALE

Mehrkanal-Funksteuerung für die schnelle und intuitive Kontrolle von 20 Anschlüssen, mit Empfängern der Serie FM400/NOIRE/EDGE.

Innovativer und eleganter Behälter mit einem Display mit weißen Leds, das unter dem halbtransparenten Kunststoffteil den gewählten Kanal anzeigt. In der Mitte eine gummierte Tastatur mit drei Funktionstasten und zwei Tasten für das Up-Down der Kanäle. Mit praktischen rutschfesten Gummiuntersätzen.

In Verbindung mit dem Steuergerät T10 nehmen die Übertragungstasten die Funktion ÖFFNEN (Taste 2), SCHLIESSEN (Taste 4) und STOPP (Taste 5) an.

TECHNISCHE DATEN	u.m.	FM420	NOIRE20	EDGE20
Versorgung über Batterie des Typs	Vdc	3 (CR2430)		
Verbrauch in Sendung	mA	50		
Frequenz	MHz	433,92		
Modulation		FSK	ASK	
Ausgestrahlte Leistung	μW	900		
Kombinationen		10 ⁶⁶	1048576	
Betriebstemperatur	°C	-20 +55		

BESCHREIBUNG DER TEILE

Abb. 1

1. Taste Verringerung Kanäle
2. Übertragungstaste CH1
3. Taste Erhöhung Kanäle
4. Übertragungstaste CH2
5. Übertragungstaste CH3

Abb. 2

Öffnung Batteriekappe
und Außenabmessungen in mm

HAUPTFUNKTIONEN

Dieser Sender hat die Möglichkeit, 20 Automatisierungen zu steuern, an die jeweils 3 unterschiedliche Funktionen gesendet werden (zum Beispiel ÖFFNEN, SCHLIESSEN und STOPP).

Um die 20 Kanäle zu sehen, wird die Taste 1 (zur Verringerung der Zahl) oder 3 (zur Erhöhung der Zahl) gedrückt.

Nachdem der Kanal gewählt wurde, die Tasten 2, 4 oder 5 drücken, um den Code zu übersenden.

Zur Speicherung des Codes im Anschluss, muss die Anleitung des Empfängers gelesen werden.



SPEZIELLE FUNKTIONEN

-Zusammenfassung der Kanäle (C1, C2)

Dieses Menü verwenden, um mehrere Kanäle zusammenzufassen. Nach der Konfiguration und dem Drücken einer Steuerung oder C2 werden alle gewählten Kanäle aufeinander folgend übertragen.

Beispiel: Wie in C2 die Kanäle 02 und 15 zusammengefasst werden



Die herausgestellten Tasten (1 und 3) drücken und gedrückt halten, bis   zu blinken beginnt

D

Mit der Taste 1 oder 3 (herausgestellt) fortschreiten, bis **C2** blinkend erscheint.



Mit der mittleren Taste **C2** bestätigen.
Der Kanal **00** beginnt zu blinken.



Mit der Taste 3 (herausgestellt) oder 1 die Kanäle bis **02** durchgehen.



Die Taste 2 drücken, um den Kanal 02 in C2 zuzufügen. Der Punkt neben 2 leuchtet auf (**02.**).

Um ihn aus C2 zu entfernen, die Taste 4 drücken; der Punkt neben 2 erlischt (**02**).

Wenn ein eingeschalteter Punkt neben 0 (**02.**) sein sollte, bedeutet das, dass der Kanal 02 auch zur Gruppe C1 gehört.



Mit der Taste 3 (herausgestellt) oder 1 die Kanäle bis zu **15** durchgehen.



Die Taste 2 drücken, um den Kanal 15 in C2 zuzufügen. Der Punkt neben 5 leuchtet auf (**15.**).

Um ihn aus C2 zu entfernen, die Taste 4 drücken; der Punkt neben 5 erlischt.



Mit der mittleren Taste die Programmierung C2 vervollständigen. Es erscheint kurz *Pr* und dann *00* und das Display erlischt.

Zugang zum Nebenmenü

In questo menü sono presenti queste funzioni:

- *dE* Einstellung der Ausschaltverzögerung des Displays
- *LL* Einstellung der Kanal-Höchstzahl
- *rP* Wiederholungsfunktion des Kanals 00
- *CE* Kompatibilität CETAP (nur für EDGE20)
- *Ff* Firmware - Version

Verfahren zur Befähigung des Nebenmenüs:



Die herausgestellten Tasten zirka 10 Sekunden drücken und gedrückt halten, bis *dE* erscheint.



Mit der Taste 3 (herausgestellt) oder 1 das Menü durchgehen, bis die gewünschte Funktion erscheint.

- Ausschaltverzögerung Display

Die Anzeige des Kanals bleibt auch aktiv, nachdem eine der Tasten mit einer Zeitspanne freigegeben wurde, die mit dem folgenden Verfahren geändert werden kann:



Im Nebenmenü *dE* mit der Taste 5 wählen.

D



Mit der Taste 2 (herausgestellt) oder 4 die Werte von $d1$ bis $d9$ hinsichtlich einer Ausschaltverzögerung des Displays von 2 bis ca. 10 Sekunden wählen.



Die Wahl mit der Taste 5 bestätigen. Es erscheint kurz P_r und die Funksteuerung kehrt auf die normale Funktion zurück.

Zur Erhöhung der Autonomie der Batterie ist es ratsam, eine kurze Verzögerungszeit einzugeben.

-Höchstzahl der Kanäle

Es ist möglich, die Anzeige der Kanäle auf ein Mindestmaß zu beschränken, damit die Suchzeiten optimiert werden.

Verfahren:



Im Nebenmenü LL mit der Taste 5 wählen.



Mit der Taste 3 (herausgestellt) oder 1 die Kanäle 00 bis 20 durchgehen.

Wenn z.B. 12 gewählt wird, werden alle Kanäle von 00 bis 15 angezeigt.



Die Wahl mit der Taste 5 bestätigen. Es erscheint kurz P_r und die Funksteuerung kehrt auf die normale Funktion zurück.

Die Gruppen C1 und C2 werden nur angezeigt, wenn sie programmiert wurden.

D

- Wiederholung des Kanals 00 Mit dem neuen Multikanal ist es möglich, den Kanal 00 so zu programmieren, dass er die Übertragung zyklisch und über eine bestimmte Zeit hinweg wiederholt.

Diese Funktion ist nützlich, wenn wir den Kanal 00 für zentralisierte Steuerungen verwenden und die Wiederholung optimiert den Empfang des Funksignals.



rP mit der Taste 5 wählen.



Mit der Taste 2 (herausgestellt) oder 4 die Kanäle 00 bis 40 durchgehen. 00 wählen, um die wiederholte Übertragung zu deaktivieren. 10, 20, 30 oder 40 wählen, um die Wiederholungszeit in Sekunden einzugeben.



Die Wahl mit der Taste 5 bestätigen. Es erscheint **P** und die Funksteuerung kehrt auf die normale Funktion zurück.

In diesem Fall (30) wird der Kanal 00 nach dem Drücken einer Übertragungstaste mit regelmäßigen Intervallen 30 Sekunden lang übertragen. Bei jeder Übertragung erscheint im Display **rP**, gefolgt von **00**. Um die Übertragung zu unterbrechen, wird die Taste 1 oder 3 gedrückt.

Zur Deaktivierung der wiederholten Übertragung des Kanals 00, wird **00** im Menü **rP** eingegeben.

- Kompatibilität Steuergerät CETAP (nur für Mod. EDGE20)

Damit die mittlere Taste (5) als STOPP-Taste im Steuergerät CETAP erkannt wird, geht man in das Menü und schreitet wie folgt fort:



CE mit der Taste 5 wählen.

D

Die Taste 2 (herausgestellt) oder 4 drücken, bis **12** erscheint.



Die Wahl mit der mittleren Taste bestätigen.
Zur Deaktivierung der Kompatibilität CETAP wie vorherigen Vorgänge wiederholen und **02** wählen.

- Firmware - Version



Fr mit der Taste 5 wählen. Es erscheint eine Nummer, die der Version der Firmware der Funksteuerung entspricht.

DUPLIKAT EINER FERNSTEUERUNG (nur für Mod. EDGE20)

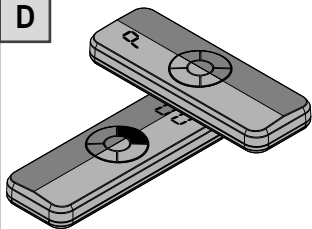
Mit dem folgenden Verfahren werden in einer Funksteuerung EDGE20 alle Codes eines anderen EDGE20 oder eines vorherigen Modells kopiert (TANGO20).



Aus einem beliebigen gewählten Kanal, die Taste 3 drücken und gedrückt halten und gleichzeitig viermal die Taste 1 drücken.
Die Taste 3 freigeben.



P im Display beginnt zu blinken.

D

Die zu kopierende Fernsteuerung unter der neuen Fernsteuerung wie abgebildet platzieren, dann mit einer der Übertragungstasten übertragen (zum Beispiel die Taste 2).



Wenn das Blinken des **P** im Display schneller wird, bedeutet das, dass der Sender den zu kopierenden Sender nicht als gültig betrachtet.



Wenn das Erlernverfahren des Codes des alten Senders erfolgreich war, blinkt **AC**.



Die mittlere Taste drücken, um die Kopie des Senders zu bestätigen. Es erscheint kurz im Display die Beschriftung **Pr**.

EINGABE DER GRUPPE MIT PRGNOIRE (nur für NOIRE20)



Aus einem beliebigen gewählten Kanal, die Taste 3 drücken und gedrückt halten und gleichzeitig viermal die Taste 1 drücken. Dann die Taste 1 freigeben.



Es erleuchtet kurz **F** im Display.

D

Den Sender auf den Programmierungsbereich des Programmiergeräts platzieren und das Verfahren der Gruppeneingabe beginnen. Wenn der Vorgang erfolgreich war, erscheint kurz im Display des Senders **FI**.

Zum Löschen der Gruppe dasselbe Verfahren verwenden. Durch das Programmiergerät das Löschverfahren der Gruppe starten. Wenn der Vorgang erfolgreich war, erscheint kurz im Display des Senders **FC**.

Im Falle eines Fehlers erscheint im Display **FE**.

EINGABE DER GRUPPE MIT PRGFM400 (nur für FM420)

Das Batteriefach des Senders öffnen. Die Nadeln (Pins) des Programmiergeräts auf die Programmierungsbereiche des Programmiergeräts platzieren und das Verfahren der Gruppeneingabe beginnen. Wenn der Vorgang erfolgreich war, erscheint kurz im Display des Senders **FI**.

Zum Löschen der Gruppe dasselbe Verfahren verwenden. Durch das Programmiergerät das Löschverfahren der Gruppe starten. Wenn der Vorgang erfolgreich war, erscheint kurz im Display des Senders **FC**.

ERSATZ DER BATTERIE

Zum Austausch der Batterie das Batteriefach öffnen und sie mit einem Werkzeug herausnehmen (zum Beispiel mit einer Kugelschreiberspitze). Dann die neue Batterie einsetzen und dabei auf die Polarität achten. Siehe Abb. 2 auf Seite 2.

D

GARANTIE

Die vorliegende Garantie gilt für eventuelle Defekte und/oder Störungen aufgrund von Fabrikationsfehlern und/oder -mängeln,

Die Garantie wird im Falle von Handhabung oder falscher Benutzung des Produktes automatisch ungültig.

In der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma TELCOMA S.r.l. zur Reparatur und/oder zum Ersatz defekter und nicht gehandhabter Teile.

Ausschließlich und voll zu Lasten des Kunden gehen die Abrufgebühr sowie die Kosten für die Demontage, die Verpackung und den Transport des Produkts im Falle einer Reparatur oder eines Ersatzes.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Bestandteilen, die Schadstoffe enthalten könnten. Nicht in die Umwelt geben!

Informieren Sie sich über die Systeme zum Recycling oder zur Entsorgung des Produktes und halten Sie sich an die ör-



ERKLÄRUNG

Der Unterzeichnete Ennio Ambroso, gesetzlicher Vertreter der Firma: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY - erklärt, dass das Produkt: FM420, NOIRE20, EDGE20,

mit den wichtigsten Anforderungen von Art. 3 und den jeweiligen Verordnungen der Richtlinie 1999/5/EG konform ist, falls für seinen Einsatzzweck verwendet.

Es ist mit den Sicherheits- und Gesundheitsschutzverordnungen von Art. 3.1a konform.

Angewendete Normen: EN 60950

Es ist mit den Schutzverordnungen von Art. 3.1b für elektromagnetische Verträglichkeit konform. Angewendete Normen: EN 301 489-3

Es ist mit der Eingabeeffizienz der Radiofrequenz in das Spektrum konform – Art. 3.2. - Angewendete Normen: ETSI EN 300 220-3

Ort und Datum: Conegliano, 14/09/2011

Gesetzlicher Vertreter
Ennio Ambroso

KENMERKEN

Multi-kanaal radiobediening voor snelle en intuïtieve besturing van 20 gebruikers met ontvangers van de serie FM400/NOIRE/EDGE.

Innovatieve en geraffineerde houder met een display met witte led onder halfdoorschijnend plastic die het geselecteerde kanaal aangeeft. In het midden een rubberen toetsenbord met drie functietoetsen en twee toetsen om omhoog/omlaag door de kanalen te lopen. Voorzien van praktische antislip rubbertjes.

In combinatie met de besturingseenheid T10 krijgen de verzendtoetsen de functie OPEN (toets 2), SLUIT (toets 4) en STOP (toets 5).

TECHNISCHE GEGEVENS	u.m.	FM420	NOIRE20	EDGE20
Stroomvoorziening met batterij type	Vdc	3 (CR2430)		
Verbruik tijdens overdracht	mA	50		
Frequentie	MHz	433,92		
Modulatie		FSK	ASK	
Uitgestraald vermogen	μW	900		
Combinaties	nr.	10 ⁶⁶	1048576	
Werkings temperatuur	°C	-20 +55		

BESCHRIJVINGEN VAN DE ONDERDELEN

Afb. 1

1. toets lager kanaalnummer
2. toets verzending CH1
3. toets hoger kanaalnummer
4. toets verzending CH2
5. toets verzending CH3

Afb. 2

Openen van klepje batterij en buitenafmetingen in mm

VOORNAAMSTE FUNCTIES

Met deze zender kunnen 20 automatiseringen bestuurd worden, aan elk van deze automatiseringen kunnen 3 verschillende functies worden verstuurd (bijvoorbeeld OPEN, SLUIT en STOP).

Om door de 20 kanalen te lopen, drukt u op de toetsen 1 (om een lager kanaalnummer te kiezen) of 3 (om een hoger nummer te kiezen).

Nadat het kanaal gekozen is, drukt u op de toetsen 2, 4 of 5 in de code te verzenden.

Zie voor het opslaan van de code in de gebruiker de instructies van de ontvanger.


SPECIALE FUNCTIES

-In groepen rangschikken van kanalen (C1, C2).

Gebruik dit menu om meerdere kanalen in groepen te rangschikken. Druk na het configureren op een bediening van C1 of C2, alle geselecteerde kanalen zullen achtereenvolgens geselecteerd worden.

Voorbeeld: het groeperen van de kanalen 02 en 15 in C2



De gemarkeerde toetsen (1 en 3) indrukken en vasthouden tot  begint te knipperen.



Met toets 1 of 3 (gemarkeerd) scrollen tot **C2** knipperend wordt weergegeven.



Met de centrale toets bevestigen **C2**.
Het kanaal **00** begint te knipperen.



Met toets 3 (gemarkeerd) of 1 door de kanalen lopen tot aan **02**.



Op toets 2 drukken om het kanaal 02 aan C2 toe te voegen.
Naast 2 verschijnt een punt (**02.**).

Om het uit C2 te verwijderen op toets 4 drukken, de punt naast 2 verdwijnt (**02**).

Als er een punt naast 0 aanwezig zou zijn (**0.2**), zou dit betekenen dat het kanaal 02 ook deel uitmaakt van de groep C1.



Met toets 3 (gemarkeerd) of 1 door de kanalen lopen tot aan **15**



Op toets 2 drukken om het kanaal 15 aan C2 toe te voegen. Er verschijnt een punt naast de 5 (**15.**).

Om het uit C2 te verwijderen, op toets 4 drukken, het punt naast 5 zal verdwijnen.



Completeer de programmering van C2 met de centrale toets. Voor een ogenblik verschijnt het opschrift *Pr*, vervolgens verschijnt *00* en gaat het display uit.

Toegang tot het secundaire menu

In dit menu zijn de volgende functies aanwezig:

- *dE* Instelling van de vertraging in de uitschakeling van het display
- *LL* Instelling van het maximum aantal kanalen
- *rP* Functie voor herhaling van het kanaal 00
- *CE* Compatibiliteit besturingseenheid CETAP (alleen voor EDGE20)
- *Fc* Firmware uitvoering

Procedure voor het activeren van het secundaire menu:



dE gemarkeerde toetsen circa 10 seconden ingedrukt houden, tot het opschrift *dE* verschijnt.



Met toets 3 (gemarkeerd) of 1 door het menu lopen tot de gewenste functie verschijnt

-Vertraging uitschakeling display

De weergave van het kanaal blijft ook na één van de toetsen te hebben losgelaten actief, de tijd dat dit duurt kan met de volgende procedure gewijzigd worden:



Selecteer vanuit het secundaire menu *dE* met toets 5



Loop met toets 2 (gemarkeerd) of 4 door de waarden van **d1** tot **d9** die overeenkomen met een vertraging in de uitschakeling van het display van circa 2 tot 10 seconden.



Bevestig de keuze met toets 5. Gedurende een ogenblik verschijnt het opschrift **Pr** en vervolgens keert de radiobediening terug naar de normale werking.

Om de autonomie van de batterij te verhogen, wordt aangeraden een zo kort mogelijk vertragingstijd in te stellen.

- Maximum aantal kanalen

Het is mogelijk om de weergave van de kanalen tot een minimum te beperken, om zo de zoektijden te optimaliseren.

Procedure:



Selecteer vanuit het secundaire menu **LL** met toets 5.



Loop met toets 3 (gemarkeerd) of 1 door de waarden van 00 tot 20.

Bijv. door 12 te selecteren zullen alle kanalen van 00 tot 15 worden weergegeven.



Bevestig de keuze met toets 5. Gedurende een ogenblik verschijnt het opschrift **Pr** en vervolgens keert de radiobediening terug naar de normale werking.

De groepen C1 en C2 worden alleen weergegeven als ze geprogrammeerd werden.

- Herhaling van het kanaal 00 Met het nieuwe multikanaal-systeem is het mogelijk het kanaal 00 zodanig te programmeren dat het de verzending cyclisch en gedurende een bepaalde periode herhaalt.

Deze functie is nuttig wanneer we het kanaal 00 gebruiken voor gecentraliseerde bedieningsinstructies en de herhaling optimaliseert de ontvangst van het radiosignaal.



Selecteer **rP** met toets 5.



Loop met toets 2 (gemarkeerd) of 4 door de waarden van 00 tot 40. Selecteer 00 om de herhaalde verzending te deactiveren.

Selecteer 10, 20, 30 of 40 om de tijd dat de herhaling doorgaat in seconden in te stellen.



Bevestig de keuze met toets 5. Het opschrift **P** verschijnt en de radiobediening keert terug naar de normale werking.

In dit geval (30) zal het kanaal 00, nadat er een verzendtoets is ingedrukt, met regelmatige tussenpozen gedurende 30 seconden verzonden worden. Bij iedere verzending verschijnt in het display het opschrift **rP** gevolgd door **00**. Om de herhaalde verzending te onderbreken, op toets 1 of 3 drukken.

Om de herhaalde verzending van kanaal **00** te deactiveren, stelt u 00 in in het menu **rP**.

- Compatibiliteit besturingseenheid CETAP (alleen voor mod. EDGE20)
Om ervoor te zorgen dat de centrale toets (5) in de besturingseenheid CETAP herkend wordt als STOP-toets, het menu openen en als volgt te werk gaan:



Selecteer **CE** met toets 5,



Druk op toets 2 (gemarkeerd) of 4 tot het opschrift **12** verschijnt



Bevestig de keuze met de centrale toets.
Om de CETAP compatibiliteit te deactiveren, de voorgaande handelingen herhalen en **02** selecteren

- Firmware uitvoering



Selecteer **Fr** met toets 5. Er zal een nummer verschijnen dat de uitvoering van de firmware van de radiobediening aangeeft.

DUPLICATIE VAN EEN RADIOBEDIENING (alleen voor mod. EDGE20)

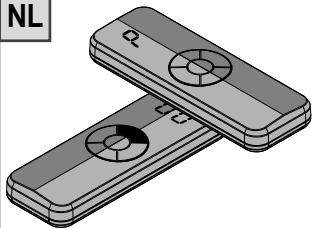
Met de volgende procedure worden in een EDGE20 radiobediening alle codes van een andere EDGE20 of van een vorig model (TANGO20) gekopieerd.



Vanuit een willekeurig kanaal, toets 3 indrukken en vasthouden en tegelijkertijd vier maal op toets 1 drukken.
Laat toets 3 los.



De letter **P** zal beginnen te knipperen in het display.



Plaats de te dupliceren afstandbediening onder de nieuwe afstandbediening zoals op de afbeelding is getoond en start de verzending met één van de verzendtoetsen (bijvoorbeeld toets 2).



Als de *P* in het display sneller gaat knipperen, betekent dit dat de zender de te kopiëren zender niet als geldig herkent.



Als de zelflering van de code van de oude zender geslaagd is, zal het opschrift *AC* knipperen.



Druk op de centrale toets om het kopiëren van de zender te bevestigen. In het display verschijnt een ogenblik lang het opschrift *Pr*.

INVOER VAN DE FAMILIE MET PRGNOIRE (alleen voor NOIRE20)



Vanuit een willekeurig kanaal, toets 3 indrukken en vasthouden en tegelijkertijd vier maal op toets 1 drukken. Laat toets 1 vervolgens weer los.



In het display verschijnt een ogenblik lang het opschrift *F*

Plaats de zender op de programmeerzone van de programmeereenheid en start de procedure voor het invoeren van de familie. Als de procedure met succes is afgerond, verschijnt in het display van de zender kort het opschrift **FI**.

Om de familie te wissen, gebruikt u dezelfde procedure. Start vanaf de programmeereenheid de procedure voor het wissen van de familie. Als de procedure met succes is afgerond, verschijnt in het display van de zender kort het opschrift **FE**.

In het geval er fouten optreden, verschijnt in het display het opschrift **FE**.

INVOER VAN DE FAMILIE MET PRGFM400 (alleen voor FM420)

Open het batterijvakje van de zender. Zet de naalden van de programmeereenheid op de programmeerzones van de zender en start vervolgens de procedure voor het invoeren van de familie. Als de procedure met succes is afgerond, verschijnt in het display van de zender kort het opschrift **FI**.

Om de familie te verwijderen, gebruikt u dezelfde procedure. Start vanaf de programmeereenheid de procedure voor het verwijderen van de familie. Als de procedure met succes is afgerond, verschijnt in het display van de zender kort het opschrift **FC**.

VERVANGING BATTERIJ

Om de batterij te vervangen, opent u het batterijvak en trekt u de batterij naar buiten met behulp van een geschikt hulpmiddel (bijvoorbeeld de punt van een pen). Zet vervolgens een nieuwe batterij in het batterijvak en let hierbij op de richting van de polen. Zie Afb. 2 van pag. 2.

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of abnormaliteiten die te wijten zijn aan defecten en/of fabricagefouten.

De garantie komt automatisch te vervallen indien er veranderingen aan het product zijn aangebracht of als dit verkeerd gebruikt is.

Tijdens de garantieperiode verplicht de firma TELCOMA srl zich defecte onderdelen waaraan geen veranderingen zijn aangebracht, te repareren en/of te herstellen. Voor rekening van de klant komt het voorrijrecht, als ook de kosten voor verwijdering, verpakking en vervoer van het product met betrekking tot reparatie of vervanging.

AFVALVERWERKING

Dit product bestaat uit verschillende onderdelen die op hun beurt vervuilende stoffen zouden kunnen bevatten. Laat ze niet in het milieu achter!

Win informatie in over systemen van recycling of afvalverwerking voor dit product en houd u daarbij aan de wettelijke bepalingen zoals die op de plaats van gebruik van kracht zijn.



VERKLARING

Ondergetekende Ennio Ambroso, Wettelijk vertegenwoordiger van de firma: TELCOMA S.r.l. Via L. Manzoni 11, 31015 Conegliano (TV) ITALY - verklaart dat het product: FM420, NOIRE20, EDGE20

In overeenstemming is met de essentiële vereisten van artikel 3 en desbetreffende beschikkingen van de Richtlijn 1999/5/EG, indien gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is.

In overeenstemming is met de vereisten op het terrein van veiligheid en bescherming van de gezondheid, Artikel 3.1.a - Toegepaste normen: EN 60950

In overeenstemming is met de veiligheidsvereisten met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, Artikel 3.1.b Toegepaste normen: EN 301 489-3 - In overeenstemming is met een optimaal gebruik van het radiofrequentiespectrum, Artikel 3.2

Toegepaste normen: ETSI EN 300 220-3

Plaats en datum, Conegliano 14/09/2011

Wettelijk vertegenwoordiger
Ennio Ambroso



Telcoma s.r.l.
via L. Manzoni, 11 z.i. Campidui
31015 Conegliano (TV) Italy
Tel. +39 0438-451099 - Fax +39 0438-451102
<http://www.telcoma.it> E-mail: info@telcoma.it